

全臺文五十六

董天工《臺海見聞錄》

鄧傳安《蠡測彙鈔》

黃清淵《茅港尾紀略》

提要

董天工，字典齋，福建崇安人。雍正元年（1723）拔貢。乾隆十一年（1746）六月，任彰化縣儒學教諭。五年秩滿，憂居。為答友朋之詢，乃就在臺所見聞，徵諸文獻，編成《臺海見聞錄》。

《臺海見聞錄》分為四卷，董氏以驚奇的态度著成此書，他說「予丙寅夏，司鐸彰山，一舟航海，觀山川之清秀，水土之饒沃，風俗之華麗，物產之豐隆，有見有聞，退而識之，稽之文獻，質其真贋，其有荒唐不經者，概置勿錄」（〈自序〉），這項對臺灣山川、物產的驚呼，並不僅僅只是出於一個宦遊者的發現，而是與整個經國理邦的態度有關。事實上，董氏意圖藉其文章建構一種「人文地理」的圖案，因此其文中首要列舉山川、建置，其次有官爵、武備、田賦、輸將，及風俗、物產等重要內容，視為經營臺灣的主要措施。張湄序董文，便謂董氏「道究天人」，並說董文「厥功比之郭（璞）、酈（道元）」，故文章奧峭，亦相與頡頏；而毛大周序董文，亦「神遊其境」，並謂其書「詳明典博，直可為山海經、郡國誌之拾遺，九城賦、十洲記之補亡焉」，這些見解反映出董天工為邦國作志的宏觀角度。

本書所據版本，為清乾隆十八年序刊本影印。

鄧傳安，字盱原，號鹿耕，江西浮梁人。嘉慶十年（1805）進士，授福建羅鴻知縣。道光元年授閩縣令，未一載，擢臺灣府北路理番同知。當時分類械鬥方酣，傳安

以彰化以北僅設守一員，難資彈壓，因會同參將黃其漢領兵至淡，首從要犯均就殲擒。復統所部，深入內山，拿獲黃門乃、黃武二等數十名。八年，以功升臺灣知府。著有《蠡測彙鈔》一書。

本書所據版本，為豫章叢書本《蠡測彙鈔》，全書不分卷。鄧氏自序「初為北路理番同知，戴星于役，嘗東至彰化界外之水沙連各社，北至淡水之艋舺八里坌，望雞籠山甚近，迨治邵由假而真。又嘗南至鳳山之埤頭，延袤千里，皆覽其山川形勢、稽其民風土俗，閒有所得，輒筆於書」，故此書對臺灣番俗、平賊黨事、重要碑記及彰化事蹟，都頗有涉獵成文。

《茅港尾紀略》作者黃清淵，係臺灣當地文士。本書為雜記文，內容有開闢紀、經營紀、人物志、農物志、商務志、頌德志、震災志等，乃關係民生命脈。作者以文物未備、採摭未富而不敢自居於志乘，但其深通文事，寄託情感，亦足多稱，林芹香序云「黃子身生其地，據殘碑、訪故老，鄭重網羅，加意匠心裁，不遺餘力，筆而成書。為類凡六，附景有八，洋洋乎蔚為茅港巨觀，於以信今而傳後，即於以備輶軒之下採也。獨是絕世雄才，不逞所志，成虎觀蘭臺之業；抒寫借題，作稗官野史之書。寄託如此，亦足悲矣！」則黃氏雖不逞所志，以其文為稗官野史之書，但其借題抒寫，洋洋蔚為茅港尾之巨觀，實可為優秀文章作品。此書版本所據，為昭和十三年黃清淵寄贈臺灣總督府圖書館本（今為中央圖書館臺灣分館所藏）。

目錄

《臺海見聞錄》

張序	1
毛序	3
自序	4
卷一	
山川	6
建置	11
官制	16
營制	19
武備	23
船政	28
田賦	31

戶丁	33
鹽課	34
水陸餉	36
官莊	38

卷二

漢俗（內地習見者不錄。計八條）	39
番俗（計三十條）	42
臺卉（計二十二條）	53
臺果（計十四條）	64
臺蔬（計四條）	70
臺木（計六條）	72
臺竹（計四條）	75
臺草（計六條）	77
臺禽（計八條）	80
臺獸（計五條）	83
臺鱗（計八條）	85

《蠡測彙鈔》

自序·····	88
臺灣番社紀略·····	89
水沙連紀程·····	92
番俗近古說·····	95
海外寓賢考·····	98
明魯王渡臺辨·····	101
文開書院從祀議示鹿仔港紳士·····	103
附黃南邨廣文紀後·····	105
平傀儡山賊黨記後敘·····	107
書三生瑣談後·····	110
書彰化縣忠烈祠碑記後·····	113
勸捐置五妃墓守祠義田疏引·····	115
遊水裏社記·····	117
臺灣府公建同善堂記·····	119

重修螺青書院碑記	121
重修海東書院碑記	123
新建鹿仔港文開書院記	125
附周琢堂大令書後	127
新建淡水廳城碑記	129
彰化縣界外獅頭社潭中湧現小山記	133
澄臺觀海記	135

《茅港尾紀略》

人物志 許媽超	137
序一	156
序二	158
小引	159
開闢紀	161
經營紀	163

農物志	164
商務志	165
頌德志	166
震災志	169
附 茅港尾八景追記錄	171
附 梁提督功德碑記	175
附 天后宮重修咸樂碑記	176

臺海見聞錄

崇安董天工典齋

張序

昔賢稱益神智者兩端，首尚讀書，次唯遠遊。余謂遊不遠不壯，遊不險亦不奇也。身歷重洋，無怪弗接，可云壯且奇矣；乃或眺聽其間，惶然駭然，精神略不相屬，過境思之，口呿舌撝，莫能道一辭，則萬里遄征，雖淹日月，直等諸噩夢須臾耳。坡公遊冠平生之語，豈欺人哉？

憶辛酉歲，余奉命持節臺灣，自廈門東渡，長颺四至，揚波觸天，舵人面皆土色。余端坐舷次，頻左右顧，伸紙濡筆，手未輟書，初不知吾舟之顛如箕也。居臺二稔，彙所作詩，顏曰：「瀛壖百詠」，凡乘槎之使，謬取為導海一針，余則棄為敝帚久矣。

越丙寅，崇安董君典齋，秉鐸彰邑。君故閩之博雅君子也，道究天人，繩其家學，多士奉若楷模，蒸蒸日上，一時既號稱海濱鄒魯，公餘更徧臚臺郡山川、風土、民俗、物產、賢良、節列以及前人題詠之類，都為一集，名「臺海見聞錄」。紀中有史，詩中有畫。披讀之下，俾未至其地者神棲壯觀，

已至其地者目溯舊遊。搜奇絕險，厥功比之郭、酈，故文章奧峭，亦相與頡頏。視僕之所作，奚啻判雅鄭已哉！顧辱不鄙，集中多采十葑菲，君之虛懷樂道，抑又加人一等矣。則斯編也，信其行遠傳後，足補輿經之闕軼，匪直為山海之梯航，而詹詹小言如余者，亦得附垂不朽，獨非幸歟！爰為書之簡端，以慶吾遭，且以志吾愧云。

乾隆十八年春三月，賜進士出身、中憲大夫、掌雲南道監察御史、署京畿道事、加二級紀錄一次、年家眷弟張湄拜撰。

毛序

嘗稽山川鑄於彝鼎，風土載在詩書。古昔先生，無非以所見所聞，昭示來茲。後之君子體此意，或山海著經，或郡國作志；他如九域有賦，十洲有記，著作紛紛，亦皆據所見所聞，筆之於書，用以信今而傳後也。然以耳目所遇，發為文章，欲描形繪聲，使山川風土，燎如觀火，苟非才識卓越，學問淵博，有難言者。茲昆陵董君典齋先生，夙吞丹篆，素富青箱，本曲水名宿，作彰山楷範。夫彰乃閩之臺灣，古毘舍耶國。近以我朝德威遠播，始入版籍。其地島嶼孤懸波中，城市獨闢海表，山川既殊，風土亦異，民情物產，均多不侔內地。董君宦遊斯土，實有得於見所未見、聞所未聞者，乃退而編輯成書。凡臺地疆輿、官守、土俗、民風、山珍、水利之類以及詩詞歌曲，靡有不備，彙為四卷，顏曰「臺海見聞錄」；較之臺灣郡誌暨圖考、筆談諸書，尤為詳核。特以質余，兼請序之。余披閱之下，神遊其境，覺蛟室蜃樓之形，儼遇於目，濤鳴海吼之聲，恍棲於耳，山川風土，一覽洞然，不啻以董君之見聞，據為余之見聞矣。是錄也，詳明典博，直可為山海經、郡國誌之十遺，九域賦、十洲記之補亡焉。要亦本古先王鑄彝鼎、載詩書之意也夫。

新都毛大周題於崇署之遠香亭

自序

臺灣，古毘舍耶國也。越在海外，遠通江、浙、粵東，近逼閩省廈門。初佔於荷蘭，繼據於偽鄭。康熙二十二年，鄭克塽輸誠，皇威遠布，文德武功，海宇救寧。迨三十一年，巡使高公拱乾，秉節茲土，始輯郡志；乾隆六年，劉公良璧，復增補成書。又歷年所，海疆日擴，人物丕變。巡方六公十七、范公咸網羅薈萃，重為編輯，海外文物，於茲大備。其前則有明太常少卿沈公光文臺灣輿圖考、草木雜記，靖海侯施公琅靖海紀，諸羅令季公麒光臺灣雜記、山川考略，教授林公謙光臺灣紀略，臺防孫公元衡赤嵌集，仁和郁公永河稗海紀遊、偽鄭逸事，漳浦藍公鼎元東征集、平臺紀略，巡方黃公叔璫赤嵌筆談、使槎錄，巡使張公嗣昌巡臺錄，尹公士俚臺灣志略，巡方張公湄瀛壖百咏。六、范二公纂修郡志，多採集焉。

予丙寅夏，司鐸彰山，一舟航海，睹山川之美秀，水土之饒沃，風俗之華麗，物產之豐隆，有見有聞，退而識之，稽之文獻，質其真贗，其有荒唐不經者，概置勿錄。庚午春，秩滿憂居梓里，一二良朋，每詢島嶼風土、海國文章，輒出以相視。然而卷帙繁蕪，又恐散失，讀禮之暇，漫為編次，首

山川、建置以及官爵、武備、田賦、輸將、備考、條例，次風俗、物產、名賢、烈婦，至於詞賦詩歌，擇咏臺風土者錄之，名曰「見聞錄」，分卷為四，以為筆談，豈曰毘舍耶國今歸我朝版圖，擬作齊諧之志、山海之圖耶，聊以附諸公之末，一覽而得其大概云爾。

乾隆辛未陽月，典齋董天工書於平川書屋。

卷一

山川

臺山自福省五虎門蜿蜒渡海，東至大洋中有二山，曰關潼、白畎，是臺地諸山之太祖也。隱伏波濤，穿海渡洋，至臺之雞籠山，始結一頂，磅礴千餘里，或山谷，或平地，諸山屹峙不可紀極。大約臺山背東溟，面西海，其地形如半月，郡邑居其中。木岡山為郡之少祖，在府治東北一百三十里，巍峩聳拔，雲霧掩罩，天清頂見。山南三十餘里為臺灣縣治。自木岡山南至沙馬磯頭山，在府治西南四百六十里，其西盡大海，其東北為鳳山縣治。自木岡山北至玉案山，其西北三十里為諸羅縣治。自玉案山北至大武郡山，其西北四十里為彰化縣治。自大武郡山北至雞籠鼻頭山，在府治東北六百三十里，其北盡大海，其西南三百五十里為淡水廳治。大海環繞，遠通江、浙、粵東，近為閩省外障。澎湖為門戶，鹿耳為咽喉；加以七鯤身毗連環護，誠天設之險。其山皆向內。北路之後壠港，與興化南日對峙。後壠而上之竹塹，與海壇對峙。竹塹而上之南嵌與福州閩安鎮對峙。自南嵌至上淡水，與北茭

相望。淡水至雞籠城，與沙埕烽火門相望。澎湖憑山環海，有五十嶼，巨細相間，迴環五十五澳。

文獻通考云：「琉球國在泉州之東，有島曰澎湖，烟火相望，水行五日而至。旁有毘舍耶（一作那）國，語言不通，袒裸盱眙，殆非人類。喜鐵器，臨敵用鏢，以繩十餘丈為操縱，蓋愛其鐵不忍棄。」按澎湖東南即今臺灣，其情狀相似，殆即毘舍耶國也。

蓉洲文稿云：「臺灣，海中番島，名山藏所謂乾坤東港華嚴婆娑洋世界，名為雞籠。考其源則琉球之餘種，自哈喇分支，近通日本，遠接呂宋，控南澳，阻銅山，以澎湖為外援。明萬曆間，海寇顏思齊踞有其地，始稱臺灣。思齊剽掠海上，倚為巢窟，臺灣有中國民，自思齊始。」

大海洪波，止分順逆。凡往異域，順勢而行。惟廈抵臺，名曰「橫洋」，中有黑水溝，色如墨，曰「墨洋」，驚濤鼎沸，險冠諸海。或言：順流而東，則為弱水；昔有閩船漂至弱水之東，閱十二年始得還東土。

海吼，俗呼「海叫」，小吼如擊花腔鼓，點點作撒豆聲，乍遠乍近，若斷若連。大吼如萬馬奔騰，鉦鼓響震，三峽崩流，萬鼎共沸。吼時雲氣漸興，風雨不旋踵至矣。海上人曰，是雨徵也。若冬月吼，常不雨，多主風。

廈門至澎湖，水程七更。澎湖至鹿耳門，水程五更。約六十里為一更。

往來船隻，以澎湖為關津。行舟以北極星為準，黑夜無星可憑，則以指南車按定子午格異向而行。倘或子午稍錯，南犯呂宋，或暹羅，或交趾，北則飄蕩莫知所之。至若鹿耳門北至雞籠十九更，自鹿耳門南至沙馬磯頭十一更。苟遇颶風，北則墜於南風氣，一去不復返，南則入於萬水朝東，皆極險阻，此來臺者之不可不知也。

稗海紀遊云：「淡水登舟半日，即望見官塘山（即關潼山）。自官塘抵定海，行大海中五、六十里至五虎門，兩山對峙，勢甚雄險，為閩省門戶。門外風力鼓盪，舟甚顛越。既入門，靜綠淵渟，與門外迥別。更為城頭（土音亭頭），十里至閩安鎮，數十里至南臺大橋。」

續文獻通考云：「水至澎湖漸低，近琉球謂之落溜。溜者，水趨下而不回也。凡西岸漁舟到澎湖以下，遇颶風發，漂流落溜，回者百無一。」

鹿耳門南北兩岸，鐵板沙線橫伏水底，舟觸立碎。出入僅容三舟。土人標示其港，名曰「盪纓」。入門候潮長水深丈四、五尺，摺帆起舵而進，潮退不及一丈，不能進。有乘北風作，從澎湖放洋，不半日可到門。

海上黑夜不見一物，則擊水以視。一擊而水光飛濺，如明珠十斛，傾散水面，晶光熒熒，良久始滅，亦奇觀也。

瀛濡百咏云：「暗澳，相傳在臺灣東北，昔紅毛泊舟其地，無晝夜，山